



SLOVENSKI STANDARD SIST EN ISO 8099:2001

01-junij-2001

Nadomešča:
SIST EN 24567:2000

Mala plovila - Sistemi za zadrževanje straniščnih odplak (ISO 8099:2000)

Small craft - Toilet waste retention systems (ISO 8099:2000)

Kleine Wasserfahrzeuge - Toiletten-Abfall-Sammel-Anlagen (ISO 8099:2000)

Petits navires - Systemes de rétention des déchets des installations sanitaires (toilettes)
(ISO 8099:2000)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Ta slovenski standard je istoveten z: [SIST EN ISO 8099:2001](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/en-iso-8099-2001/3acbf9b8891d/sist-en-iso-8099-2001) **EN ISO 8099:2000**
e97-b572-3acbf9b8891d/sist-en-iso-8099-2001

ICS:

47.080

Čolni

Small craft

SIST EN ISO 8099:2001

en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 8099:2001

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2c044589-ed8f-4e97-b572-3acb9b8891d/sist-en-iso-8099-2001>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 8099

December 2000

ICS 47.080

English version

Small craft - Toilet waste retention systems (ISO 8099:2000)

Petits navires - Systèmes de rétention des déchets des installations sanitaires (toilettes) (ISO 8099:2000)

Kleine Wasserfahrzeuge - Toiletten-Abfall-Sammel-Anlagen (ISO 8099:2000)

This European Standard was approved by CEN on 10 December 2000.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

ITeH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2c044589-ed8f-4e97-b572-3acb9b8891d/sist-en-iso-8099-2001>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

CORRECTED 2001-04-04

Foreword

The text of the International Standard ISO 8099:2000 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 188 "Small craft", the secretariat of which is held by CMC.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2001, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2001.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

iTeh STANDARD PREVIEW

Endorsement notice

The text of the International Standard ISO 8099:2000 was approved by CEN as a European Standard without any modification.

NOTE: Normative references to International Standards are listed in annex ZA (normative).

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2c044589-ed8f-4e97-b572-3acb9b8891d/sist-en-iso-8099-2001>

Annex ZA (normative)
Normative references to international publications
with their relevant European publications

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

NOTE Where an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod.), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN</u>	<u>Year</u>
ISO 9093-1	1994	Small craft - Seacocks and through-hull fittings - Part 1: Metallic	EN ISO 9093-1	1997
ISO 10133	2000	Small craft - Electrical systems - Extra low-voltage d.c. installations	EN ISO 10133	2000
ISO 13297	2000	Small craft - Electrical systems - Alternating current installations	EN ISO 13297	2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2c044589-ed8f-4e97-b572-3acb9b8891d/sist-en-iso-8099-2001>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 8099:2001

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2c044589-ed8f-4e97-b572-3acb9b8891d/sist-en-iso-8099-2001>

INTERNATIONAL STANDARD

ISO
8099

Second edition
2000-12-15

Small craft — Toilet waste retention systems

*Petits navires — Systèmes de rétention des déchets des installations
sanitaires (toilettes)*

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 8099:2001](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2c044589-ed8f-4e97-b572-3acb9b8891d/sist-en-iso-8099-2001)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2c044589-ed8f-4e97-b572-3acb9b8891d/sist-en-iso-8099-2001>



Reference number
ISO 8099:2000(E)

© ISO 2000

ISO 8099:2000(E)

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 8099:2001

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2c044589-ed8f-4e97-b572-3acb9b8891d/sist-en-iso-8099-2001>

© ISO 2000

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.ch
Web www.iso.ch

Printed in Switzerland

Contents

	Page
Foreword.....	iv
1 Scope	1
2 Normative reference	1
3 Terms and definitions	1
4 General requirements.....	2
5 Materials	2
6 Design and installation	2
7 Requirements for fixed holding tanks	5
8 Requirements for portable holding tanks	5
9 Test for fixed holding tanks	5
10 Identification.....	5
11 Pump-out deck fitting.....	6
12 Information for owner's manual	6
Annex A (normative) Nominal design of pump-out fitting	7
Annex B (informative) Typical installations for toilet retention systems	9

[SIST EN ISO 8099:2001](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2c044589-ed8f-4e97-b572-3acb9b8891d/sist-en-iso-8099-2001)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2c044589-ed8f-4e97-b572-3acb9b8891d/sist-en-iso-8099-2001>

ISO 8099:2000(E)**Foreword**

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 3.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard ISO 8099 was prepared by Technical Committee ISO/TC 188, *Small craft*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 8099:1985), of which it constitutes a technical revision.

Annex A forms a normative part of this International Standard. Annex B is for information only.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 8099:2001
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2c044589-ed8f-4e97-b572-3acb9b8891d/sist-en-iso-8099-2001>

Small craft — Toilet waste retention systems

1 Scope

This International Standard specifies requirements for the design, construction, and installation of systems for temporary retention of sewage for subsequent disposal. It applies to small craft of hull length up to 24 m.

2 Normative reference

The following normative documents contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this International Standard. For dated references, subsequent amendments to, or revisions of, any of these publications do not apply. However, parties to agreements based on this International Standard are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the normative documents indicated below. For undated references, the latest edition of the normative document referred to applies. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.

ISO 228-1:1994, *Pipe threads where pressure-tight joints are not made on the threads — Part 1: Dimensions, tolerances and designation.*

ISO 9093-1:1994¹⁾, *Small craft — Seacocks and through-hull fittings — Part 1: Metallic.*

ISO 10133:2000, *Small craft — Electrical systems — Extra-low-voltage d.c. installations.*

ISO 13297:2000, *Small craft — Electrical systems — Alternating current installations.*

3 Terms and definitions

For the purposes of this International Standard, the following terms and definitions apply.

3.1 retention system

interconnected sanitation equipment including hoses, pipes, holding tank and fittings designed for use on board small craft to receive, retain, vent and dispose of sewage

3.2 sewage

human body wastes and the wastes, including flushing water, from toilets and other receptacles intended to receive or retain these wastes

3.3 accessible

capable of being reached for inspection, removal or maintenance without removal of the permanent craft structure

¹⁾ EN ISO 9093-1 published in 1997.